

LE VOCABULAIRE
DE L'ÉCOLE
EN PICARD

ECH VOGABULAIRE
ED L'ÉCOLE
IN PICARD



version 1

L'ensemble du contenu de ce livret est mis à disposition
sous licence CC BY-NC-ND (attribution, pas d'utilisation
commerciale, partage à l'identique)

LE VOCABULAIRE DE
L'ÉCOLE EN PICARD

ECH VOGABULAIRE
ED L'ÉCOLE IN PICARD

ABRÉVIATIONS UTILISÉES

f : féminin
m : masculin
pl : pluriel
n : nom
adj : adjectif
exp : expression

Les mots sont indiqués ici sans article. Pour rappel voici les différentes formes des articles les plus courants en picard.

article défini masculin : **ech** (devant consonne), **chl'** (devant voyelle)

article défini féminin : **el** (devant consonne), **l'** (devant voyelle)

article défini pluriel : **chés** (devant consonne), **ezz** (devant voyelle)

article indéfini masculin : **un**

article indéfini féminin : **éne**

article indéfini pluriel : **dés** (devant consonne), **edz** (devant voyelle)

A

abécédaire	<i>f</i>	croésète
Abribus	<i>f</i>	cabernète
activité (sens général)	<i>m</i>	foaisage
activité physique	<i>m</i>	bzinage
addition	<i>m</i>	rajoutage
additionner	<i>v</i>	rajouter
agenda	<i>m</i>	agindo
agrafe	<i>m</i>	agrapin
agrafeuse	<i>f</i>	agrapinoère
aimant	<i>f</i>	aclipe
aimer	<i>v</i>	acliper
allemand	<i>n/adj</i>	almand

alphabet	<i>m</i>	abéga
anglais	<i>n/adj</i>	inglais
apprendre	<i>v</i>	aprinde
ardoise	<i>f</i>	plankète
arrêt (de bus)	<i>f</i>	jokète
arts plastiques	<i>exp</i>	arts plastiques
attentif	<i>exp</i>	boin acouteu

B

bâton de colle	<i>exp</i>	clipon d'papin
bavard	<i>n/adj</i>	berdleu
bavarder	<i>v</i>	berdler
bon point	<i>exp</i>	boin point
bruit	<i>m</i>	busin, carpin
bulletin scolaire	<i>exp</i>	biltin à notes
bureau	<i>m</i>	burieu
bus	<i>m</i>	caraban

C

cahier	<i>f</i>	cartabèle
cahier de liaison	<i>exp</i>	cartabèle d'erloyage
cahier de texte	<i>m</i>	agindo
calculatrice	<i>f</i>	carculète
cantine	<i>f</i>	cantine
carnet de correspondance	<i>exp</i>	cartabèle d'erloyage
cartable	<i>f</i>	carnasse, carte
cartable à roulette	<i>exp</i>	carnasse, carte à reules
cartouche d'encre	<i>exp</i>	erkerke d'inke
casier	<i>f</i>	gayolète
CDI	<i>exp</i>	chinte ed documintation
certificat	<i>m</i>	chertificot
chaise	<i>f</i>	cayèle
chemise	<i>f</i>	kemise, ecmise
chiffon	<i>f</i>	loque
ciseaux	<i>m</i>	cisieu
classeur	<i>m</i>	détrioèr
colle	<i>m</i>	papin

collège	<i>f</i>	colège
coller	<i>v</i>	papiner, plaker
compas	<i>m</i>	compos
compter	<i>v</i>	déconter
conseil de classe	<i>v</i>	consel ed classe
conseiller(e)		moaite consilleu,
principal(e) d'éducation	<i>exp</i>	consilloère d'écolage
consigne	<i>m</i>	rieule
copain, copine	<i>n/adj</i>	chochon(ne)
copier	<i>v</i>	ercopier
copieur	<i>f</i>	ercopieuse
corbeille à papier	<i>f</i>	baloère
correcteur	<i>n</i>	corigeu
cour	<i>f</i>	cour
craie	<i>exp</i>	morcieu d'cran
crayon	<i>m</i>	créyon
crayon à papier	<i>m</i>	créyon d'bos
crayon de couleur	<i>m</i>	créyon d'couleur

D

dessiner	<i>v</i>	dessiner
devoir	<i>m</i>	dvoèr
devoir à la maison	<i>exp</i>	dvoèr à s'mason
devoir surveillé	<i>exp</i>	dvoèr in classe
dictée	<i>f</i>	dictée
dictionnaire	<i>m</i>	amassoèr
diplôme	<i>m</i>	diplonme
directeur	<i>m</i>	dirigeu
directeur-adjoint	<i>m</i>	dirigeu-abjont
directrice	<i>f</i>	dirijoère
diviser	<i>v</i>	départir
division	<i>m</i>	départichage

E

école	<i>f</i>	école
écouter	<i>v</i>	acouter
écrire	<i>v</i>	récrire
écriture	<i>f</i>	récrivure (var. récrivage nm)

éducation	<i>m</i>	écolage
éducation musicale	<i>exp</i>	écolage ed musique
éducation nationale	<i>exp</i>	écolage nacionnau
effacer	<i>v</i>	défacher
effaceur	<i>m</i>	défachoèr
élève	<i>n</i>	alieuve
emploi du temps	<i>m</i>	ahanse-temps
encre	<i>f</i>	inke
enseignant	<i>m</i>	marister
enseignante	<i>f</i>	maristresse
enseigner	<i>v</i>	écoler
éponge	<i>f</i>	ponge
espagnol	<i>n/adj</i>	épagnol
étiquette	<i>f</i>	atikète
être attentif	<i>exp</i>	bin acouter
être bavard	<i>exp</i>	avoér éne babèle
étude l'	<i>f</i>	ercordrie
études	<i>m</i>	écolage
évaluation	<i>m</i>	prisage
évaluer	<i>v</i>	prisier
exercice	<i>m</i>	améniérage
exposé	<i>m</i>	perzintage

F

féliciter	<i>v</i>	compliminter
feuille	<i>f</i>	feuille
feutre	<i>m</i>	merquoère
fournitures	<i>m</i>	acrinkillage
français	<i>n/adj</i>	français

G

globe	<i>m</i>	globe
gomme	<i>f</i>	gonme
gommette	<i>f</i>	papinète
grammaire	<i>f</i>	granmoaire
grec	<i>n/adj</i>	grec
gronder	<i>v</i>	crier après

H

histoire-géographie	<i>f</i>	histoère-jografie
----------------------------	----------	-------------------

I

image	<i>f</i>	image
italien	<i>n/adj</i>	italien

J

jouer	<i>v</i>	juer
--------------	----------	------

L

latin	<i>n/adj</i>	latin
lecture	<i>n</i>	lirie (<i>f</i>), lisage (<i>m</i>)
lire	<i>v</i>	lire
liste de fournitures	<i>exp</i>	lisse d'acrinkillage
livre	<i>m</i>	live
livret scolaire	<i>exp</i>	ercordoère d'écolage
lycée	<i>m</i>	lychée

M

maitre	<i>m</i>	moaite
maitresse	<i>f</i>	moaitresse

manuel	<i>m</i>	esplicoèr
marqueur	<i>m</i>	mercoèr
maternelle	<i>exp</i>	titchote école
mathématique	<i>f</i>	matématique
multiplier	<i>v</i>	mouteployer

O

ordinateur	<i>m</i>	carculoèr
-------------------	----------	-----------

P

parents	<i>pl</i>	parints
pâte à modeler	<i>f</i>	patrikète
physique-chimie	<i>f</i>	fysique-kimie
pinceau	<i>f</i>	bruchète
pochette plastifiée	<i>exp</i>	farde in plastique
poubelle	<i>m</i>	tubin
préau	<i>m</i>	rado
primaire	<i>f</i>	primoaire
principal	<i>n</i>	princhipau
principal-adjoint	<i>n</i>	princhipau-abjont

professeur(e)	<i>n</i>	marister(e), cleric(ke)
professeur(e) principal(e)	<i>n</i>	moaite marister(e)
protège cahier	<i>f</i>	warde cartabèle
punition	<i>m</i>	peunichage

R

rapporteur	<i>m</i>	rapourteu
récitation	<i>m</i>	réchitage
réciter	<i>v</i>	réchiter
recouvrir	<i>v</i>	ercouvrir
récréation	<i>f</i>	rapurète
redoublement	<i>m</i>	erdoubelmint
redoubler	<i>v</i>	erdoubler
réécrire	<i>v</i>	racrire
réfléchir	<i>v</i>	busier
règle	<i>m</i>	rieule
réprimander	<i>v</i>	crier
retenir (sa leçon)	<i>v</i>	ramintuvoér s'
retenir (soustraire)	<i>v</i>	warder
retenue	<i>m</i>	wardage

réviser	<i>v</i>	ercorder s'
ruban adhésif	<i>m</i>	escotch

S

sac	<i>f</i>	carnasse
sac à dos	<i>exp</i>	so à bertièles
salle de classe	<i>exp</i>	plache ed classe
sciences de la vie et de la terre	<i>exp</i>	scienche d'el vie pi d'el terre
scolarité	<i>m</i>	écolage
sécher (les cours)	<i>v</i>	foaire keuète
silence	<i>m</i>	silinche
sonnerie	<i>f</i>	cloke
soustraction	<i>m</i>	dessacage
soustraire	<i>v</i>	dessaker
stylet (électronique)	<i>m</i>	estilé
stylo bille	<i>exp</i>	estilo bourlète
stylo plume	<i>exp</i>	estilo pleume
surligneur	<i>m</i>	seurlinoèr
surveillant	<i>exp</i>	porion d'école, mileu
surveiller	<i>v</i>	miler

T

table	<i>f</i>	tave
tableau	<i>m</i>	tavélieu
tableau blanc interactif	<i>exp</i>	tavélieu limérique
taille-crayon	<i>m</i>	ragujoèr
tricher	<i>v</i>	étriver
tricheur	<i>m</i>	étriveu
trombone	<i>f</i>	afikète
trousse	<i>m</i>	cofin
tube de colle	<i>exp</i>	buo d'papin
tube de peinture	<i>exp</i>	buo d'pinture

V

vacances	<i>fpl</i>	vagances
vocabulaire	<i>m</i>	vogabulaire

Achévé d'imprimer le 22 juin 2018
par DBS (Glisy)

LE VOCABULAIRE DE L'ÉCOLE EN PICARD ECH VOABULAIRE ED L'ÉCOLE IN PICARD

Propositions de

la commission de néologie et de terminologie pour
la langue picarde

ont participé à ce travail

France Avisse, François Beauvy, Jean-Pierre Calais,
Alain Dawson, Jean-Michel Eloy, Olivier Engelaere,
David Lefèvre, Régis Lesieux, René Selliez et Jean-
Luc Vigneux

Contact

Commission de néologie et de terminologie
pour la langue picarde

Agence d'el
région pour el
langue picarde

4 rue Lamarck - F-80000 AMIENS

Tél. +33 (0)3 22 71 17 00

contact@languepicarde - www.languepicarde.fr

